

CALENDARIO PERPETUO, FASI LUNARI, INDICAZIONE ANNO BISESTILE, AUTOMATICO

Calibro 5653, autonomia fino a 100 ore.

ISTRUZIONI PER L'USO

La corona ha due posizioni :

Posizione A, corona sulla posizione di ricarica manuale.

Posizione B, corona tirata in posizione impostazione dell'ora.
Consente di correggere le ore e i minuti. Spingere la corona in posizione A dopo aver eseguito l'operazione.

MODO DI IMPIEGO DEL CALENDARIO PERPETUO :

Lo stiletto fornito con l'orologio, serve per azionare i correttori 1,2,3 e 4 sul bordo esterno della scatola.

Importante : Per non danneggiare il meccanismo, i correttori non devono essere azionati tra le 18h00 e le 02h00.

Regolazione del calendario Perpetuo :

- 1) **Importante!** Regolare l'ora a mezzogiorno e non a mezzanotte!
- 2) Mettere la data sul 1° con il correttore N°1 posto sulle 10.
- 3) Regolare l'anno e il mese con il correttore N°2 posto sulle 2.
- 4) Impostare la data sulla data precedente alla data desiderata, correttore N°1 posto sulle 10.
- 5) Impostare il giorno sul giorno precedente al giorno desiderato, correttore N°3, posto sulle 8.
- 6) Regolare l'indicatore delle fasi lunari correttore N°4 posto sulle 4.
Mettere il disco sulla posizione luna piena, consultare un calendario per recuperare la data dell'ultima luna piena.
Premere il correttore N°2 tante volte quanti sono i giorni trascorsi dall'ultima luna piena fino al giorno precedente a quello desiderato.
- 7) Corona in posizione B, regolare il calendario sul giorno desiderato e impostare l'ora.

FECHA PERPETUA, FASES LUNARES, INDICACIÓN DEL AÑO BISIESTO, AUTOMÁTICO

Calibre 5653, autonomía hasta 100 horas.

INSTRUCCIONES DE USO

La corona tiene dos posiciones :

Posición A, corona en posición de cuerda manual.

Posición B, corona hacia afuera en posición de ajuste de hora; permite corregir las horas y los minutos. Vuelva a colocar la corona en posición A tras la operación.

INSTRUCCIONES DEL CALENDARIO PERPETUO :

el estilete entregado con el reloj sirve para accionar los correctores 1, 2, 3 y 4 situados sobre el contorno de la caja.

Importante : Para no dañar el mecanismo, los correctores no deberán accionarse entre las 18:00 y las 2:00.

Ajuste de la fecha Perpetua :

- 1) **Importante :** realice el ajuste a mediodía y no a medianoche
- 2) Ponga la fecha en el 1 mediante el corrector n.º 1, situado en las 10.
- 3) Ajuste el año y el mes mediante el corrector n.º 2, situado en las 2.
- 4) Ajuste la fecha en la fecha anterior a la deseada, mediante el corrector n.º 1, situado en las 10 horas.
- 5) Ajuste el día en el día anterior al día deseado, mediante el corrector n.º 3, situado en las 8 horas.
- 6) Ajuste el indicador de fase lunar, corrector n.º 4, situado en las 4 :
Coloque el disco en la posición de luna llena y busque la fecha de la última luna llena en un calendario.
Pulse el corrector n.º 2 tantas veces como días hayan pasado desde la última luna llena, hasta el día anterior al día deseado.
- 7) Corona en posición B, pase los días del calendario hasta el día deseado y ponga el reloj en hora.

J.B.
BLANCPAIN
MANUFACTURE DE HAUTE HORLOGERIE



MODE D'EMPLOI
INSTRUCTIONS FOR USE
BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO

QUANTIEME PERPETUEL, PHASES DE LUNE, INDICATION ANNEE BISSEXTILE, AUTOMATIQUE

Calibre 5653, autonomie jusqu' à 100 heures.

MODE D'EMPLOI

La couronne a deux positions :

Position A, couronne sur la position de remontage manuel.

Position B, couronne tirée en position de mise à l'heure.

Permet de corriger les heures et les minutes. Repousser la couronne en position A après l'opération.

MODE D'EMPLOI DU CALENDRIER PERPETUEL :

Le stylet remis avec la montre, est destiné à actionner les correcteurs 1,2,3 et 4 situés sur le pourtour de la boîte.

Important : Pour ne pas endommager le mécanisme, les correcteurs, ne doivent pas être actionnés, entre 18h00 et 02h00.

Réglage du quantième perpétuel :

- 1) Régler l'heure à midi et non pas minuit, important!
- 2) Mettre la date au 1er, à l'aide du correcteur N°1, situé à 10 heures.
- 3) Régler l'année et le mois à l'aide du correcteur N° 2, situé à 2 heures.
- 4) Régler la date à la date précédant la date désirée à l'aide du correcteur N°1, situé à 10 heures.
- 5) Régler le jour au jour précédant le jour désiré à l'aide du correcteur N°3, situé à 8 heures.
- 6) Ajuster l'indicateur de phases lunaire, correcteur N°4, situé à 4 heures:
Placer le disque sur la position pleine lune, repérer la date de la dernière pleine lune à l'aide d'un calendrier.
Appuyez sur le correcteur N°2 autant de fois que de jours, se sont écoulés depuis la dernière pleine lune, jusqu'au jour précédant le jour désiré.
- 7) Couronne en position B, et faire sauter le calendrier au jour désiré, et mettre la montre à l'heure.

PERPETUAL CALENDAR, MOON PHASES, LEAP YEAR INDICATION, SELF-WINDING

Calibre 5653, autonomy up to 100 hours.

INSTRUCTIONS FOR USE

The crown has two positions :

Position A, crown on manual winding position.

Position B, crown pulled out to handsetting position.

Enables you to correct the hours and minutes. Push the crown back into position A after the operation.

INSTRUCTIONS FOR USING THE PERPETUAL CALENDAR :

The stylet, handed over with the watch, is designed to actuate correctors 1 2, 3 and 4 located on the circumference of the case.

Important : So as not to damage the mechanism, the correctors should not be actuated between 6.00 p.m. and 2.00 a.m.

Setting the perpetual calendar :

- 1) It is important to set the time to midday, not midnight!
- 2) Set the date to the 1st, using corrector No. 1, located at 10 o'clock.
- 3) Set the year and month using corrector No. 2, located at 2 o'clock.
- 4) Set the date to the date preceding the desired date using corrector No. 1, located at 10 o'clock.
- 5) Set the day to the day preceding the desired day using corrector No. 3, located at 8 o'clock.
- 6) Adjust the moon phase indicator, corrector No. 4, located at 4 o'clock:
Place the disc on the full moon position, and determine the date of the last full moon using a calendar.
Press corrector No. 2 as many times as the days that have elapsed since the last full moon, until the day preceding the desired day.
- 7) Crown in position B, change the date to the desired day, and set the time on the watch.

EWIGER KALENDER, MONDPHASE, SCHALTJAHARANZEIGE, AUTOMATISCHER AUFZUG

Kaliber 5653 mit Gangreserve von bis zu 100 Stunden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Krone verfügt über zwei Positionen :

Position A, Krone in Position für Handaufzug.

Position B, Krone zum Einstellen der Uhrzeit herausgezogen.

In dieser Position können Sie die Stunden und Minuten einstellen. Drücken Sie die Krone nach dem Einstellen wieder in Position A.

BEDIENUNGSANLEITUNG DES EWIGEN KALENDERS :

Der im Lieferumfang der Uhr enthaltene Korrekturstift dient der Aktivierung der Korrekturdrücker 1,2,3 und 4 am Gehäuseband.

Wichtig : Um Schäden am Mechanismus zu vermeiden dürfen die Korrekturdrücker nicht zwischen 18 Uhr und 02 Uhr morgens verwendet werden.

Einstellen des ewigen Kalenders :

- 1) Die Uhrzeit unbedingt auf 12 Uhr und nicht auf 24 Uhr einstellen!
- 2) Stellen Sie das Datum auf den 1. ein (Funktion 1 in Position 10 Uhr).
- 3) Stellen Sie das Jahr und den Monat ein (Funktion 2 in Position 2 Uhr).
- 4) Stellen Sie das Datum auf einen Tag vor dem gewünschten Datum ein (Funktion 1 in Position 10 Uhr).
- 5) Stellen Sie den Tag auf einen Tag vor dem gewünschten Datum ein (Funktion 3 in Position 8 Uhr).
- 6) Stellen Sie die Mondphasenanzeige ein (Funktion 4 in Position 4 Uhr) :
Stellen Sie die Anzeige auf Vollmond ein. Stellen Sie mithilfe eines Kalenders das Datum des letzten Vollmonds ein.
Drücken Sie die Funktion 2 entsprechend der Anzahl der Tage, die seit dem letzten Vollmond bis zum Tag vor dem gewünschten Datum vergangen sind.
- 7) Bringen Sie die Krone in Position B, stellen Sie den Kalender auf den gewünschten Tag ein, und stellen Sie die Uhrzeit ein.